

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy twoja bogobojność już nie jest twym oparciem,* twą nadzieją i nienagannością twej drogi?*** ¹⁾²⁾

¹⁾ oparciem, אֱסָרָה (kisła h), lub: ufnością, pewnością; w <x>230 85:9</x> słowo to ma znaczenie głupoty, a zatem: Czy twoja bogobojność była twoim błędem (l. twoją głupotą), por. G: πότερον οὐχ ὁ φόβος σου ἐστὶν ἐν ἀφροσύνῃ.
²⁾ Lub: a twą nadzieją nienaganność twej drogi?